



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

CENTRO UNIVERSITARIO REGIONAL ZONA ATLANTICA

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA: Inglés Técnico

CARRERA: Tecnicatura Universitaria en Administración de Sistemas y Software Libre

CURSO: Primer año1

ORDENANZA: 0895/12

AÑO: 2021

CUATRIMESTRE: 1°

EQUIPO DE CATEDRA:

Profesora Adjunta: Romina Cariaga

Ayudante de Primera: Hernandez Soldedad M.

Ayudante de Primera: Rodriguez Mariela

1. FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Inglés Técnico se ubica en el primer año, primer cuatrimestre del plan de estudio de la tecnicatura universitaria. Esta materia es de vital importancia para los estudiantes de la carrera dado que el inglés es considerada la Lengua de la Comunicación Internacional por excelencia y su presencia en la curricula pretende estimular una participación de los alumnos más activa y efectiva en esta sociedad constantemente cambiante, con exigencia de nuevas competencias a sus profesionales, donde el nivel de capacitación y formación de los recursos humanos juega un rol fundamental para sobrevivir en el sistema.

La enseñanza de inglés en el contexto de la formación del técnico universitario responde a la necesidad de prepararlo para que, mediante el manejo de la lengua extranjera, utilizada en todo el mundo como medio de divulgación del saber científico, acceda a la información en forma directa y esto le signifique un instrumento eficiente en su labor de investigación y perfeccionamiento.

La enseñanza de las lenguas extranjeras en la universidad, además, ofrece la posibilidad de instrumentar un trabajo de articulación enriquecedor con las demás áreas de conocimiento y arroja una luz muy particular sobre el estudio de la lengua materna. En este sentido, constituye un instrumento de valor inestimable para reconocer el propio universo sociocultural ya que constituye un espacio que promueve una actitud ética fundamental para los procesos de democratización social y cultural de una comunidad lingüística: la toma de conciencia de la existencia del otro.

La universidad como institución de enseñanza superior que comprende diferentes comunidades disciplinares condiciona los textos que ahí se leen, el abordaje que éstos suponen y la finalidad pauta (Dorronzoro & Klett, 2006; Carlino, 2005). En el ámbito académico circulan textos científicos, elaborados por investigadores y que refieren a temáticas propias de un dominio disciplinar, además de responder a convenciones y tradiciones retóricas específicas de cada área de conocimiento (Adelstein & Kuguel, 2004). Cada disciplina posee un repertorio propio de géneros y, por lo tanto, conocer la disciplina exige saber leerlos y producirlos (Cassany, 2008). En consecuencia, es necesario plantearse la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender y producir los textos propios de su disciplina, y así contribuir a un mejor desempeño académico y profesional.

Es por todo lo antedicho que se ha preferido entre las variedades de la enseñanza de inglés como lengua extranjera la modalidad de *Inglés con Fines Específicos* en la orientación *Inglés con Fines Académicos y Ocupacionales*. Esta variedad tiene como centro de la situación de enseñanza/aprendizaje al alumno: sus necesidades e intereses son preponderantes y determinan método, selección de destrezas, contenidos, temas, y materiales.

De entre las destrezas se ha dado preferencia a la lecto-comprensión respondiendo a las necesidades impuestas por el contexto socio-geográfico de nuestro país. La lecto-comprensión es un proceso de constante negociación entre el lector y el texto. Quien se inicia en la lectura en una lengua extranjera, debe tener en cuenta los esquemas que utiliza habitualmente en su lengua materna tales como predicción, inferencia de significados, adaptación del modo de lectura al propósito que lo anima, entre otros. Por otra parte el lector debe aprender a reconocer y aplicar aquellas estrategias de aprendizaje que pueden potenciar su capacidad lectora.

2. OBJETIVOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS

- Comprender documentación técnica en idioma inglés para propósitos académicos y

ocupacionales.

- Saber usar la documentación técnica online en idioma inglés con búsquedas efectivas y eficientes.

2.1 OBJETIVOS DEL PROGRAMA

- Ofrecer un espacio que posibilite el acceso a la construcción de sentidos a partir del abordaje sistematizado de textos en idioma Inglés con contenidos en directa relación con la tecnicatura.
- Estimular, desde el acto de lectura guiado, la lectura crítica y autónoma.
- Integrar significativamente saberes previos, nociones lingüísticas específicas y estrategias y técnicas de lectura que permitan la construcción de sentidos y la consolidación de las competencias propias del lector comprensivo.
- Brindar una serie de experiencias de acercamiento a los géneros discursivos, en particular en los contextos académicos y ocupacionales, reconociendo los aspectos de su macroestructura (organización, secuenciación, estructuración) y de su microestructura (aspectos lexicales, gramaticales y discursivos) para su interpretación.

3. CONTENIDOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS

- Comprensión de vocabulario
- Uso de diccionario
- Claves gramaticales y lógicas
- Cohesión léxica y gramatical
- Comprensión de significados a través de modalidad
- Comprensión de información no explícita
- Detección de ideas principales y secundarias
- Resúmenes en castellano

4. CONTENIDOS ANALÍTICOS

Unidad 1: El Inglés como Lengua Franca

Funciones del lenguaje en el proceso de la comunicación: tipologías textuales, intencionalidad comunicativa.

Discurso: Géneros y tipología de discurso científico, académico y técnico. Coherencia y cohesión textual. Organización de la información textual: identificación de conectores de uso frecuente y de expresiones formulaicas.

Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos y ocupacionales. La oración simple y sus componentes. Bloques significativos. Categorías gramaticales y sus funciones. Formación de palabras: afijos más comunes.

Estrategias que favorecen la comprensión lectora.

Unidad 2: La www (World Wide Web)

La frase nominal: núcleo y modificadores. El artículo, los sustantivos, sistema de pronombres, adjetivos, nominalizaciones. Palabras -ING y sus diferentes funciones. Participios -ED y sus funciones. La comparación: adjetivos en grado comparativo y superlativo. La frase preposicional. Pronombres relativos y las cláusulas relativas. Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos y ocupacionales.

Estrategias que favorecen la comprensión lectora. La técnica sintáctico-semántico-morfológica de traducción de frases nominales

Unidad 3: Accesibilidad web

La frase verbal: el verbo y sus acompañantes. El verbo: tiempo, forma, persona, voz y modo. Tiempos verbales de uso frecuente: formas afirmativas, negativas e interrogativas. Imperativos. Verbos Modales. Voz activa y pasiva. Adverbios de uso frecuente. Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos y ocupacionales.

Estrategias que favorecen la comprensión lectora. La técnica sintáctico-semántico-morfológica de traducción de oraciones de difícil comprensión.

5. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Brieger, N., & Pohl, A. (2002). *Technical English: Vocabulary and Grammar*.

Carbonell, M., & Skorczynska, H. (2003). *English for Telecommunications Engineering*. Editorial de la UPV.

De Chazal, E., & McCarter, S. (2012). *Oxford EAP.: Intermediate/B1: a Course in English for Academic Purposes*

Duckworth, M. (2009). *English for telecoms and information technology*. Oxford University Press.

Glendinning, E.H. (2008). *Oxford English for Careers: Technology 1*. Oxford University Press.

Glendinning, E. H., McEwan, J., & McEwan, J. (2006). *Oxford English for information technology*. Oxford University Press.

Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for specific purposes*. Cambridge university press.
Mayor, M. (Ed.). (2009).

Longman dictionary of contemporary English. Pearson Education Purposes. Oxford University Press.

Pearsall, J. (2016). *Concise Oxford English Dictionary*.

Sahanaya, W., Stewart, R., & Lindeck, J. (1998). *IELTS Preparation and Practice: Reading and Writing: Academic Module*. Oxford University Press.

Bibliografía de consulta

Carbonell, M., & Skorczynska, H. (2003). *English for Telecommunications Engineering*. Editorial de la UPV.

Glendinning, E.H., & Hölstrom, B. (1994). *Study Reading: A Course in Reading Skills for Academic Purposes*. Cambridge University Press.

Diccionario Técnico inglés / Spanish Technical Dictionary. (1997). London and New York: Routledge.

Moreno, A. (2001). *Diccionario de informática y telecomunicaciones inglés/español*. Barcelona: Ariel.

Spanish Dictionary of Telecommunications. (2000). London and New York: Routledge.

6. PROPUESTA METODOLÓGICA

Inglés Técnico es una asignatura netamente instrumental que no presenta dicotomía teórica-práctica, sino que ambos aspectos están integrados en este espacio. Por lo tanto, los diversos contenidos se desarrollarán en clases teórico-prácticas en contextos genuinos de uso de la lengua extranjera.

En el **contexto de DISPO**, la modalidad del dictado responderá a una formación de **e-learning**. Se empleará un entorno virtual de enseñanza aprendizaje (EVEA), es decir, en un espacio creado virtualmente con la intencionalidad de que los estudiantes obtengan experiencias de aprendizaje a través de recursos/materiales formativos bajo la supervisión e interacción con un profesor. En este espacio los alumnos dispondrán de diversas herramientas de comunicación y de producción y distribución de la información en distintos formatos (texto, imagen y sonido); podrán acceder y desarrollar una serie de acciones similares a las que acontecen en un proceso de enseñanza presencial como conversar, leer documentos, realizar ejercicios, formular preguntas al docente, trabajar en equipo, etc.

El trabajo en el aula se organizará sobre la base de tres grandes núcleos: a) La dimensión estratégica: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas para la interpretación de textos en inglés del área disciplinar. b) La dimensión discursiva: el reconocimiento de la organización de un texto según el género y las secuencias textuales predominantes. c) La dimensión léxico-gramatical: la identificación de elementos del léxico y de la gramática de la lengua en cuestión. Los estudiantes participarán activamente en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

La base de este curso radica el modelo de resolución de problemas "task based" (Samuda y Bygate, 2008). Este enfoque de enseñanza contempla la lengua como discurso (Kern, 2001) y su enseñanza por medio del uso de la misma en situaciones genuinas de interacción. Desde este posicionamiento didáctico, el rol del docente será el de un facilitador, mediador en los procesos de desarrollo de la lengua.

Se realizarán actividades comunicativas poniendo énfasis en el significado del mensaje. Las actividades se llevarán a cabo para favorecer la interacción y el desarrollo de una cierta autonomía de aprendizaje. Se trabajará respetando los tiempos de cada alumno y en un clima de amabilidad y cordialidad.

El carácter teórico-práctico de las clases permitirá una evaluación continua durante el cursado, la

cual se complementará con trabajos prácticos individuales y exámenes parciales previamente estipulados en su forma de presentación y valoración

7. EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE ACREDITACIÓN

El carácter teórico-práctico de las clases permitirá una evaluación formativa y continua durante el cursado, la cual se complementará con trabajos prácticos individuales y exámenes parciales previamente estipulados en su forma de presentación y valoración.

Condiciones de acreditación

Promoción: Los alumnos deben aprobar los dos parciales con nota superior o igual a 7 (siete) debiendo esta nota obtenerse en la primer instancia de evaluación (NO en recuperatorio), el 100% de los trabajos prácticos y deben participar del 75% de las actividades propuestas en el aula virtual.

Regular: Los alumnos deben aprobar los dos parciales o sus recuperatorios con nota superior o igual a 4 (cuatro) (60% de la evaluación correctamente desarrollada), el 50% de los trabajos prácticos y deben participar del 60% de las actividades propuestas en el aula virtual. Deben rendir un examen final (escrito). Se permitirá el uso del diccionario y glosarios bilingües.

Libre: Los alumnos en condición de libres deben rendir un examen final. El examen final será escrito y presencial. Los alumnos dispondrán de 2 horas para resolverlo. El mismo evaluará los contenidos desarrollados en la materia. Se permitirá el uso del diccionario y glosarios bilingües.

8. PARCIALES, RECUPERATORIOS Y COLOQUIOS

Fechas tentativas de evaluaciones previstas:

09/04 : TP 1
30/04: Primer Parcial.
14/05: TP 2
11/06 : Segundo Parcial

9. DISTRIBUCIÓN HORARIA

Clases virtuales sincrónicas

Jueves de 14:00 a 16:00 hs
Viernes de 12:00 a 14:00 hs

10. CRONOGRAMA TENTATIVO

Cuatrimestre				
Tiempo / Unidades	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Unidad 1	X	X		
Unidad 2		X	X	
Unidad 3			x	x

11. PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

No hay actividades programadas

Esp. Romina Cariaga
Profesor Adjunto

Viedma, 02 de Marzo de 2021